

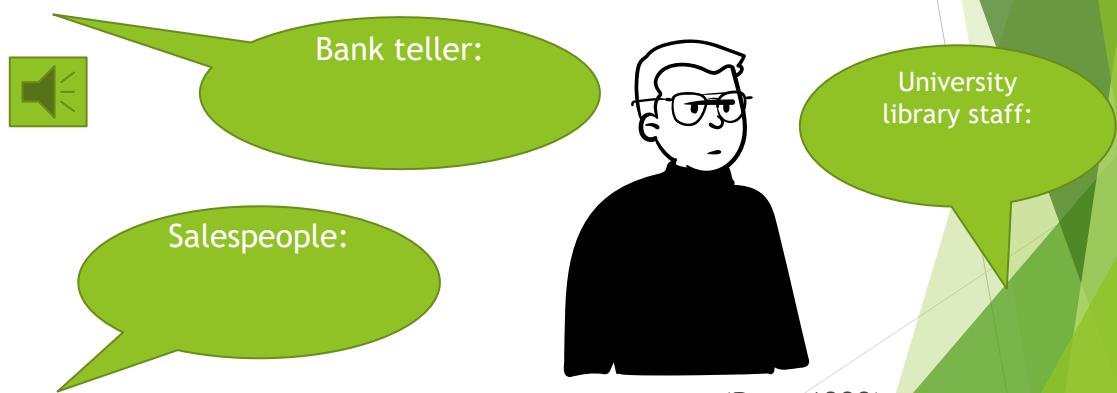
Lesson 10: Requests 依頼 - 1

- ▶ Requests 依頼・お願い
- ▶ A face-threatening act 相手のメンツに脅威をもたらす言語行動
 - ◆ getting things done 相手に 何かをやってもらう行為
 - ◆ possibly violating other's freedom or time 相手の自由や時間などを侵害する可能性あり
- ▶ Intercultural understanding through acts of requesting 依頼という言語行動からみる多文化理解

1

Case Study - 1

Observing cultural differences in requests
依頼における 文化の違い を観察してみよう



2

1

英語S(2) 第10講 ハンドアウト (英語情報が多いスライドのみ)

I was struck, after arriving in Hong Kong, by the frequent use of direct requests in the English spoken by local Chinese-English bilinguals, especially in contexts in which they would be inappropriate in the United States. For example, I have been told by bank tellers to “**sit down over there and wait**,” by university library staff to “**just put those books down over there**,” and by various other salespeople to “**give me your ID.**” ... My pragmatic sensibilities were ruffled on these and other such occasions, but I kept them in check by ... assuming that none of these people intended to offend me.

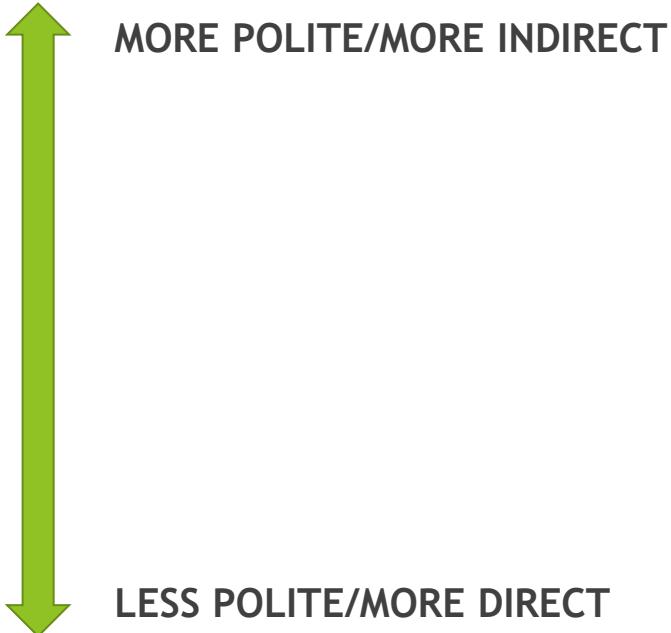
(Rose 1999: 173)

3

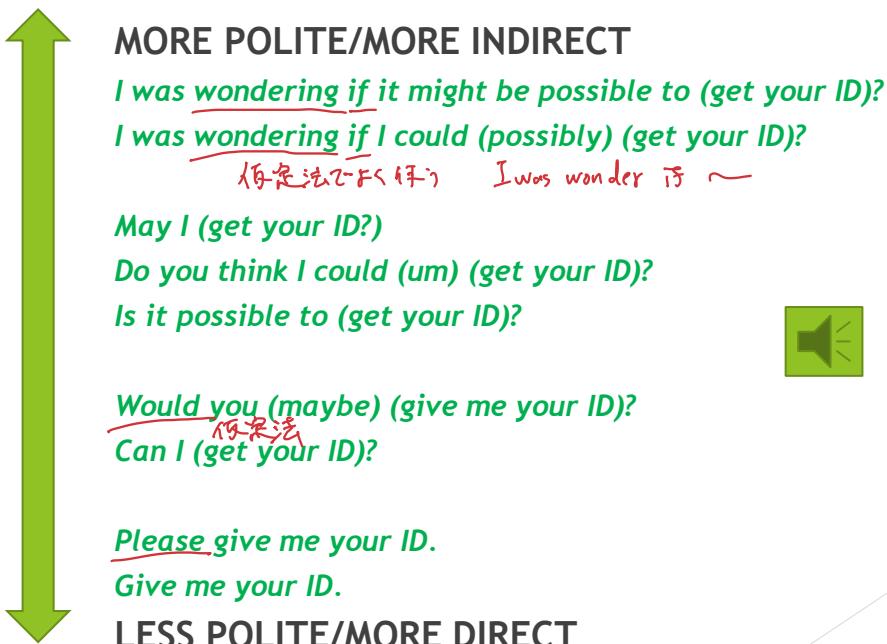
Locations	Cantonese English	American English
Bank	Sit down over there and wait.	Please sit down over there and wait.
Univ. library	Just put those books down over there.	You can just put those books down over there.
Stores	Give me your ID.	May I have your ID?

4

2



5



6

Case Study - 2

Observing the language of requests

依頼のことばを観察してみよう

Remember:

Negative politeness strategies

敬意を表し相手の自主独立を尊重するネガティブ・ポライトネス

Positive politeness strategies

親しみを表現し、連帯感を強調するポジティブ・ポライトネス

Role-play (adapted from Ishihara, 2022)

Scenario 1:

Expressions

- ▶ have a TV on loud play TV loudly テレビをうるさくつけておく
- ▶ have difficulty concentrating have problem focusing 集中するのが難しい
- ▶ assignment homework 課題、宿題
- ▶ take a break take a rest 休憩する、休みをとる
- ▶ for a while for a little bit しばらく、少しの間



Scenario 1:

Kelly lives with a roommate, Pat, who is a very good friend. However, Pat likes to have his TV on loud in the evening, and Kelly has difficulty concentrating on studying during this time. Kelly wants to ask that Pat not have the TV on so loud while doing the assignment.

Pat approaches Kelly and says:

9

Pat: So, have you finished your homework yet? **それでも
う宿題終わったの?**

Kelly - 1

Pat: Why not take a study break for a while and watch some TV with me? **少し休憩して一緒にテレビでも見よう。**

Kelly - 2

10

Sample answers - 1

Pat: So, have you finished your homework yet?

Kelly:

a. No, Pat, because I haven't been able to study,
because someone has a TV on so loud.



b. No, I'm gonna be at it for a while.



Do you think you could turn the TV down a bit.

I've got to study for a long time.

Sample answers - 2

Pat: Why not take a study break for a while and
watch some TV with me?

Kelly:

a. Okay, let's make a deal. I'll watch some TV,
and then, after that, let's turn down the TV so I
can study, okay?



b. Dude I can't come on! But would you just turn it down
for a little bit? I've got to get this done.



Scenario 2:

Expressions

- ▶ **due date** a deadline 締め切り
- ▶ **possible** plausible 可能性がある
- ▶ **ask for an extension** request extra time (beyond the deadline) (締め切りの) 延長を求める
- ▶ **get an extension** receive extra time (beyond the due date) (締め切りの) 延長を認めてもらう
- ▶ **get ~ down** complete ~を終わらせる、完了させる

Scenario 2:



Carla takes a large class at a university in Minneapolis. A week before a course papers is due, she notices that she has three more long papers due the same week. She realizes that it is not possible to finish them all by their respective due dates. She decides to go to one of the instructors, Professor Johnson to ask for an extension on the paper for his course. This is her first time talking to him in private. She approaches him after class is over and say:

英語S (2) 第10講 ハンドアウト
(英語情報が多いスライドのみ)

Carla - 1

Prof. Johnson: But you knew the deadline, didn't you? でも
前から期日はお知らせしてあったでしょう？

Carla - 2

15

Sample answers - 1

Carla:

a.



b.



16

Prof. Johnson: But you knew the deadline, didn't you?

Carla:

a.



b.



17

Analyzing linguistic and cultural differences
in requests

依頼における 言語と 文化の違い を分析してみよう

Scenario 1

P ←→ →

D ←→ →

I ←→ →

Scenario 2

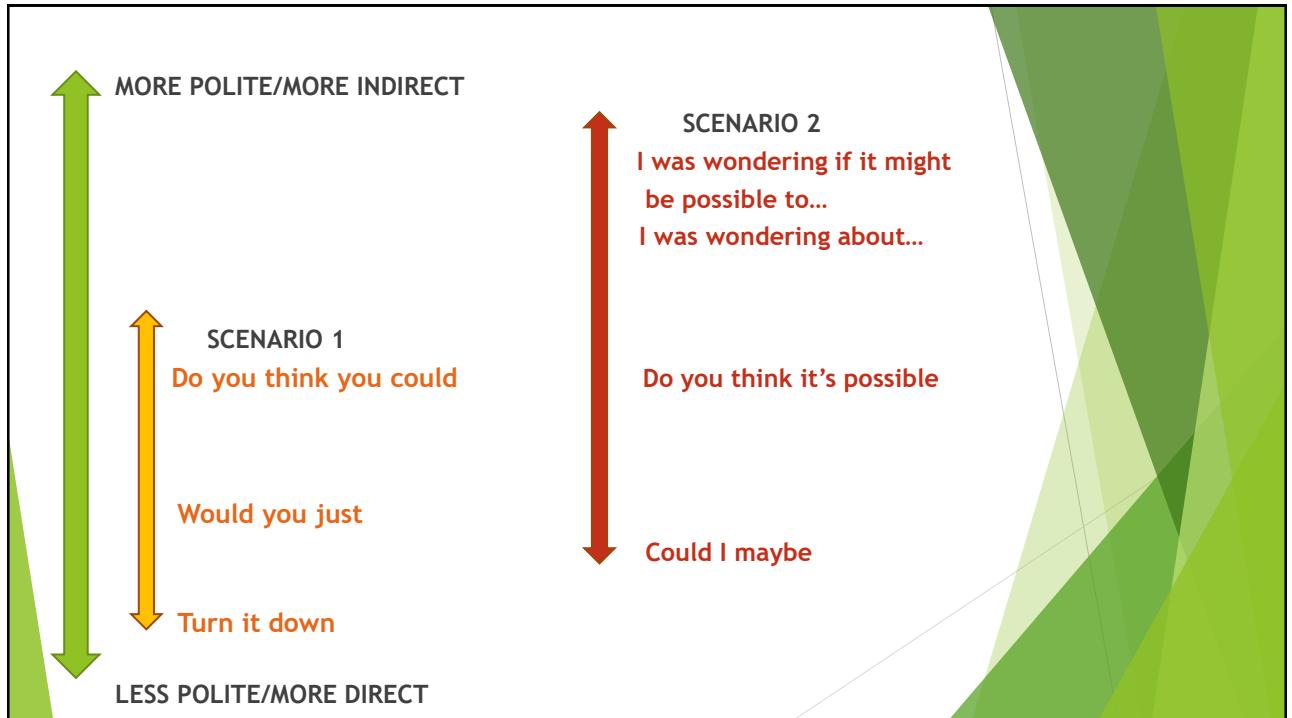
P ←→ →

D ←→ →

I ←→ →

18

英語S (2) 第10講 ハンドアウト (英語情報が多いスライドのみ)



19

Your Reflection 振り返り・考察

20

10